

## 第二章 文獻探討與研究架構

本章一共包含了三個部分。首先、介紹「線上學習」的功能和機制，並分析「線上學習社群」對「語言教學」的影響；其次、針對「族語教學」的兩大困境，筆者參考文獻中的理論依據與實務經驗，提出過去「族語教學」相關制度和策略上的不足，並分析「線上學習」對於「族語教學」的發展契機；最後、透過文獻的分析與整理，設計出具體的「研究架構」，作為之後研究的主要方針。

### 第一節 線上學習的意涵與魅力

本節共包含了兩個部分。首先，針對「線上學習」和「學習社群」，作詳盡地介紹與說明；其次，說明「線上學習社群」對「語言環境」和「學習動機」的影響。

#### 一、「線上學習」與「線上學習社群」

*「人類是強而有力的而且電腦也是強而有力的，放在一起，他們更是強而有力」(Tanguay, 1997)<sup>2</sup>。*

##### (一) 學習新典範

何謂「線上學習」？根據美國訓練與發展協會（ASTD）的定義，線上學習（e-learning）是指透過網路電子技術實施教學內容，達成教學目標的學習模式，其範圍包含了電子化學習、網路化學習及遠距教學。其特徵有三，一、以網際網路（internet）或企業內部網路（intranet）為基礎，提供學員即時資料更新、接收與共用；二、透過電腦，運用標準的網路技術，如網路平台、傳輸控制協定/網際網路協定（TCP/IP）等，將資訊傳輸給線上的學員；三、超越傳統的現場訓練方式，提供學員共用學習、即時更新與分享交流的服務，不侷限於知識與技能的傳

---

<sup>2</sup>引自於 <http://userpage.fu-berlin/~tanguay/english-teachers.htm> (2003/5/14)

輸；另外，Schank 認為線上學習(e-learning)乃一種利用網際網路及資訊科技為工具的一種學習模式，由於傳統的課堂學習模式有其時間及空間上的限制，使得學習擴散效果有限，再加上訓練資源的分配不均，造成有心學習者常因經費及距離的因素，而無法得到學習的資源。由於網際網路的技術，可以快速傳遞各種資訊到使用者手中，進而解決傳統課堂學習知識分享緩慢的遺憾；因此，線上學習方式的發展，將有助於達成知識廣泛擴散的目標（羅雅萱，袁世珮譯，2002）。而電腦網路的快速進化，塑造了有別於肉體世界的一個另類世界(alternative world)，在這個另類世界中，人們可以建立大大小小的虛擬社區(virtual community)，或是建立屬於個人的世界。那是一個不需運用實體材料就可以建造的世界。如果說得誇大一點，電腦網路科技為人們的心靈提供了一個無垠的空間，一個讓想像力飛揚的空間。就教育研究而言，線上學習研究是教育研究的另類空間(邱貴發，1996b)。

鍾宜智(2001)發現，傳統教育中學生知識來源管道較為閉塞，教師、圖書館是學生少數能獲得知識的來源。在網路環境中，學生可以獲得無窮的資源來擴充學習管道，網路上的學習更鼓勵學生主動建構自己的知識，並走向多元化的學習方式。因此，隨著網路學習環境的來臨，將會造成以下的學習變革：(一) 學習場所由「教室」變成「網路」；(二) 學習者由「被動」化為「主動」；(三) 教師由「教學者」變成「引導者」；(四) 教學活動強調「合作學習」；(五) 教材內容由「靜態」轉向「動態」。

## (二) 跨時空的想像

線上學習有「同步活動(synchronous activity)」和「非同步活動(asynchronous activity)」之分。「同步活動」是指多人同時在電腦網路上進行溝通；例如用視訊會議(video-conferencing)方式，讓網路上的使用者可以同時看到畫面聽到聲音。如果這些同步活動是用來學習知識，則可稱之為「同步學習(synchronous learning)」。「非同步活動」是指多人間的溝通活動不是在同一個時間內發生，訊息是被存放在指定的電腦上(稱為伺服器，server)，理論上使用者於任何時間任何地方都可以到指定的電腦上讀到、看到或聽到訊息。例如網路上的討論區(論壇，

forum)，使用者可以在有空時再上網讀讀他人的意見或發表意見。如果這些「非同步活動」是用來學習知識，則可稱之為「非同步學習(asynchronous learning, AI)」，有時英文故意稱之為「任何地點/時間的學習(anywhere/anytime learning)」，此名稱正可指出「非同步學習」的主要特性（邱貴發，1998）。

關於同步網路學習及非同步網路學習的特性，我們依其場地、時間以及實施的方式，整理出下表，由表中可以發現，同步網路教學與現行的課堂上課方式，相差不大，只是它是把原有單一教室，範圍跨大成為能提供影像以及聲音廣播的多個場地。而非同步網路教學，則是提供學習者最大的彈性及自由度，但是在如此不受拘束的條件下來進行學習，學習者本身的自治能力以及主動學習的態度，對於整個學習過程有非常關鍵的影響<sup>3</sup>。

表一、非同步網路學習與同步網路學習比較表

	學習場地	學習時間	學習方式
同步網路 學習	提供攝影 及廣播功能的特殊教室	固定時間	老師負責教授
非同步網 路學習	可上網的環境 (家中、宿舍．．．)	無限制	學生自行閱讀

從學習的觀點來看，「非同步學習」提供給學習者的時間彈性比較大，學習者可以主控自己的學習時間，可以選擇自己較能理解的教材，可以調整自己的學習速度。如果非同步學習的提供者，能提供高品質的教材和高品質的討論區，非同步學習的學習效果一定可以相當顯著。因此，非同步學習是未來非常重要的學習方式，如果要觀察電腦網路可能促成的學習革新，觀察非同步學習應該可以得

<sup>3</sup>引自 [http://www.iiiedu.org.tw/knowledge/knowledge20030131\\_2.htm](http://www.iiiedu.org.tw/knowledge/knowledge20030131_2.htm) (2004/3/5)

到不少有價值的資訊(邱貴發，1998)。

### (三) 讓教材活起來

在知識爆炸的網路環境中，以過去教材修訂的速度而言，勢必將無法趕上資訊化的腳步。然而，過去一成不變的書面教材，也終將淹沒在時代變遷的洪流之中，因此活化課程內容成為現階段非常重要的任務。所以，透過多媒體工具的運用，讓教材呈現活潑和多元的樣貌，成為未來發展的趨勢。根據教育部網路學習推動委員會大專院校組 90 年 12 月訪視報告摘錄，提到目前網路學習正朝向線上學習(e-learning)的發展趨勢進行，以提升學習的效果及降低學習的成本，讓每一位學習者可以「處處可學習」(learning every where)及「時時可學習」(learning every time)。因此，未來電子化學習的環境必須具有下列諸項特質：

- 具可重用性 (reusable)：在各個平台上，網路教材皆可以被重複使用。
- 具可得性 (accessible)：可隨時隨地易於取得網路教材之內容，使用者可以利用任何電子載具來取得網路教材。
- 具恆久性(durable)：在網路技術不斷更新之際，網路教材與其搭配的系統不須重新修改，如此的教材結構才能傳之久遠。
- 具互用性(interoperable)：網路教材可以在不同的平台上被操作（開發、修訂、使用、互動等）。
- 具可適性(adaptable)：依使用者不同之能力，可以提供適當及彈性的網路學習教材。
- 具可負擔性(affordable)：所提供的學習環境及內容必須是使用者可負擔的起之經濟許可範圍。

以上這些「網路教材」的特質與屬性，相較於過去「靜態」的課本，呈現出更「動態」的樣貌，重新賦予了教材新的生命和能量，顛覆大家對「傳統教材」習以為常的刻板的印象，活化了教材呈現的各種型態和進一步發展可能性。所以，透過網路的相關技術，未來的教材可能會愈來愈活潑和生動，讓學習者能享受到更多元且豐富的學習環境。

#### (四) 社群、網路社群和線上學習社群

##### 「社群」轉化成「學習社群」

何謂「社群」？「社群(community)」意謂由分享共同喜悅與體驗的一群人，形成相互支援和扶持的團體 (Dede, 1996:2)，而「社群」的建立則是在創造一種歸屬、繼續、或與他人的觀點與價值觀產生連結的感覺 (Sergiovanni, 1994:2)。所以，筆者認為當「社群」因共同的目標與動機而產生學習的行為時，「社群」便會漸漸地形成「學習社群」(learning community)，進而營造出彼此「合作學習」的環境。Woolley 和 Ludwig-Hardman(2000:1522)認為，「學習社群」意指能鼓勵社群成員互相交流，以支持其個人或團體學習的環境。邱貴發 (1996a) 則提到，「學習社群」理念可以算是建構<sup>4</sup>學習理念的衍生理念，其背後的基本教育假定和建構論是一樣的，亦即所有的教育措施都是為了幫助學習者建立、更新、及改變其腦中的知識，所有的教育措施都只是輔助措施，不得將學習者置於弱勢地位。因此，基於理念和目標相同所形成的學習社群，彼此是處在一種公平的基礎點上進行學習，自然會形成一個可以滿足「個人」或「團體」需求的學習環境，達到彼此在「建構知識」上的終極目標。另外，由於人際互動所產生的「化學作用」，更容易強化「學習社群」內部的連結與穩固。所以，Jonassen、Peck 和 Wilson(1999)認為透過溝通、成員異質性、分享的文化、適應與改造(adaptation)、對話(dialogue)、資訊存取等活動或行為，可以加速「學習社群」的形成與建立<sup>5</sup>。

##### 「網路社群」轉化成「線上學習社群」

非常多的學者在教育的領域中，提到使用電腦媒介溝通(computer-mediated communication)的優點，他們認為電腦媒介溝通的使用者，會進一步適應電腦工具(medium)並且發展成「網路社群」(Hiltz & Turoff, 1978; Kerr & Hiltz, 1982)<sup>6</sup>。

---

<sup>4</sup>「建構」是一種「知識觀」而非「教學觀」，建構主義學者認為知識的學習，必須是個人透過理解某個概念，逐漸建構自己的知識。而老師所應該扮演的角色，就是引導學理解概念而形成知識，尤其當學生在概念形成過程中發生困難時，協助學生面對問題，幫助他發現自己的想法不合理之處，進而澄清概念。

<sup>5</sup>引自網路專欄，張基成 2003〈線上學習社群討論分享表現的落差與對策〉

[http://www.google.com.tw/search?q=cache:lm-JCxvESgkJ:edtech.ntu.edu.tw/epaper/920910/prof/prof\\_1.asp+Hann++Glowacki-Dudka++Conceicao-Runlee&hl=zh-TW\(2003/5/14\)](http://www.google.com.tw/search?q=cache:lm-JCxvESgkJ:edtech.ntu.edu.tw/epaper/920910/prof/prof_1.asp+Hann++Glowacki-Dudka++Conceicao-Runlee&hl=zh-TW(2003/5/14))

<sup>6</sup>引自 [http://imej.wfu.edu/articles/1999/2/08/index.asp\(2003/5/16\)](http://imej.wfu.edu/articles/1999/2/08/index.asp(2003/5/16))

所以，透過既有的網路平台和工具，便會漸漸地發展出成熟的「網路社群」，如果他們又是一群有共同志趣和理想的人，會使得其他同質性的團體也因而共襄盛舉，進而形成一個更大的「網路社群」。Brown(2001:7)認為建立「網路社群」的三個層次為：(一) 在線上結識朋友(make on-line acquaintances)：主要是透過尋找共同性、符合需求、付出時間、自我評估、支持性的互動等建立關係；(二) 社群授予(community conferment)：此乃經由線上討論，由許多學生共同指定為類似會員的方式，主要是基於互相信賴與尊重，以及用心的投入參與；(三) 成為同志(camaraderie)：此乃經由長期的和/或個人互動所形成的。

Collison、Elbaum、Haavind 和 Tinker (2000:3)提到健全的「線上學習社群」的特性，其中與線上討論分享相關的，包括參與者定期分享意見；參與者誠實發表見解；同儕成員間有明顯的互動合作與相互學習教導，譬如小組自治討論群(small learner-facilitate discussion group)等特性<sup>7</sup>。至於「線上學習社群」是如何形成的？張基成、傅心怡(2003：33-47)認為，「線上學習社群」形成的要件為：成員必須主動積極參與，要有線上討論的機制以及群體相互研究、小組作業、合作解決問題的活動。筆者認為將既有的社群，如：網路社群或實務社群，透過網路的機制與功能，提供網路學習的教材與課程活動，便有可能進一步形成「線上學習社群」的機會，不過經營「線上學習社群」必須要從長時間學習的觀點考量，不能只是著重於短期的效益，這樣是無法達到線上學習實質的願景和目標。許多學者指出，「網路/線上學習社群」有如下好處(Woolley & Ludwig-Hardman, 2000:1521)：

- 1、允許學生和教師從互相結合的經驗中，共同創造知識。
- 2、使學習者為達成小組目標負責，因而互相幫助和評估每一個人的學習狀況。
- 3、鼓勵學習者從多重角度評估複雜的議題，並基於他人的觀點改變自己的觀點。
- 4、提供學習者機會反思自己的學習經驗和別人的觀點。
- 5、示範意義和實體是經由社會互動所建構的和如何在與社群成員交換意見、訊

---

<sup>7</sup>引自網路專欄，張基成 2003〈線上學習社群討論分享表現的落差與對策〉

[http://www.google.com.tw/search?q=cache:lm-JCxvESgkJ:edtech.ntu.edu.tw/epaper/920910/prof/prof\\_1.asp+Hann++Glowacki-Dudka++Conceicao-Runlee&hl=zh-TW](http://www.google.com.tw/search?q=cache:lm-JCxvESgkJ:edtech.ntu.edu.tw/epaper/920910/prof/prof_1.asp+Hann++Glowacki-Dudka++Conceicao-Runlee&hl=zh-TW)

息、和感覺時學會妥協。

6、透過提升學生的學習動機、同儕支援和溝通、以及對完成工作的承諾，改善學生的學習效果。

所以，筆者認為「線上學習社群」不是渾然天成的結果，而是需要透過人為努力使其形成與建立，而學習者在網路上的討論參與程度，可以說決定了「線上學習社群」能否加速建立與順暢運作的關鍵。

綜合言之，「線上學習」對於創造力教學的實務者來說，是非常具有吸引力的途徑，它的確提出了一些可以改善傳統教學上不足的優勢。另外，對於「線上學習社群」的概念與特質，不同於過去被動吸收知識的「教學典範」，是一個主動建構知識的「學習典範」，提供了我們一個嶄新的學習概念，特別針對「同質性」的學習社群更能發揮它的實質成效。因此，當具有高度學習動機的社團組織，在搭配線上學習的功能和機制，將會產生我們意想不到的學習效果。邱貴發

(1996a)亦提到，學習社群理念與電腦網路是天生的一對，運用學習社群理念，可以在虛擬的網路學習世界中建造許多的學習社群。所以，「線上學習」的魅力其實是透過網路的環境，發展出一種不同於過去學習的模式與型態，提供未來教育發展與研究上無限的想像空間。至於「線上教學」的具體發展與成效，現階段仍然在持續地實驗與修正當中，透過有志從事「線上學習」的教育工作者，應該可以漸漸地將「線上學習」帶往更成熟和完善的發展。

## 二、「線上學習社群」與「語言學習」之間

### (一)「線上學習社群」創造「語言環境」

上述的文獻提到，學習社群 (learning community) 意指能鼓勵社群成員互相交流以支持其個人或團體學習的環境 (Woolley & Ludwig-Hardman, 2000:1522)。也就是說，「學習社群」可以營造一個學習的環境，對語言學習而言，就是營造一個語言學習的環境。同樣地，「線上學習社群」也可以營造線上語言的學習環境。許多學者都提到，電腦語言輔助工具提供非常多合作學習的機會，學生可以透過夥伴或小團體相互學習，包括了聽、讀，還有說、寫的能力。而所謂的「夥

伴」或「小團體」就是線上學習所稱的「線上學習社群」，便可以透過「學習社群」的互動可以進行「合作學習」的方式，形成語言學習的環境，進而增加學習的效果。在線上學習社群當中，彼此可以互相指導，分享免費的教材，交換教學的創意和提供相關的語言資訊。因此，線上學習社群對於「學習」而言，在某種程度上，其實已經是一種「環境」的概念了。McNabb 和 McCombs(2001)認為，學習者世代之間的社群，會基於他們學習目標的共識，提供學習者在個人與群體間的相關資源<sup>8</sup>。就語言學習而言，網路中的語言社群存在不同程度上的差異，透過「人」與「人」之間相互的幫忙，便能共同地成長。所以，非正式網路社群的學習，可以藉由採用多語能力的專家，解決在教育資源不足的問題。而學習語言的社群當中，通常會有語言能力較好的前輩，因此在線上學習社群中，便可以充當專家的角色，來教導語言能力較差的後輩，這種相互合作學習的方式和過程，便會漸漸地形成學習語言的環境。所以，線上學習社群的營造，是形成一個語言環境的重要條件，語言保存最終目的是寄託在一個語言可以使用和互動的場域，而線上學習社群似乎具備了這種功能和可能性。

## (二)「線上學習社群」影響「學習動機」

基本上，語言學習必須是長時間的，若不具有語言學習的動機和慾望，將禁不起這種長時間學習的考驗。Amy(1999)的研究發現，透過電腦媒介溝通(computer-mediated communication)提供參與者一個很好的語言環境、讓學習者引起動機、幫助學習和鼓勵溝通<sup>9</sup>。換句話說，若能透過網路的機制與功能，進一步營造出語言學習的環境，或許能引發語言學習動機。因此，長時間學習的社群必須建立在具有彼此分享創意、信念和知識的文化特質上，具備這些特質的社群，才有維持長時間學習的可能性。所以，如果沒有將主動學習的精神注入到網路社群中，網路社群充其量只會流於情感聯誼的溝通層次，而無法產生學習的行為。Brown(2001:6)認為，不論是網路上各種的「學習風格」或是教師的「教學風格」，都會進一步影響網路社群的形成，也間接影響學習的意願和動機。所以，

---

<sup>8</sup>引自 [http://www.pt3.org/VQ/newdesigns.php3#\\_ftn1](http://www.pt3.org/VQ/newdesigns.php3#_ftn1)(2003/5/14)

<sup>9</sup>引自 <http://imej.wfu.edu/articles/1999/2/08/index.asp>(2003/5/16)



教師在線上學習亦扮演著重要的角色，如果教師無法完全瞭解線上學習的精神和內涵，必然無法達到教學預期的目標。若是能夠營造符合線上學習的精神與理念，或許才有機會吸引網路社群進一步地學習。因此，「老師」或「學生」的背景和特質，都是影響線上學習社群的形成的關鍵因素之一。所以，是否能引發學習者的學習動機，必須視「線上學習社群」內部的特質與屬性，與其對外部聯繫的組織與功能，兩者是否健全與完整，才能成為確切的判準和依據。

## 第二節 族語教學的理論與實務

本節共包含三個部分。首先，探討國內外對於營造「族語環境」的策略與方案；其次，探討國內外對於提升族語「學習動機」的策略與方案；最後，提出「線上學習」對「族語教學」的發展契機。

### 一、營造「族語環境」的策略與方案

#### (一) 他山之石

Fishman(1991:395)透過深入分析描寫世界上主要的語言運動，提出「挽救語言流失」(Reversing Language Shift, RLS)的理論。他以「世代失調分級表」(Graded Intergenerational Disruption Scale, GIDS)來記錄語言流失或保存的情形，同時提出促進語言保存的相關建議。如表二所示，「世代失調分級表」將挽救語言流失分為八個階段。世代失調的嚴重程度和級數成正比（引自張學謙，2001：172）。

表二、「世代失調分級表」(Fishman, 1991:395)

1	較高層次的教育、工作、大眾傳播媒體以及高層政府運作
2	地方／地區性的大眾傳播媒體以及地方政府的民眾服務
3	包括本族群及其他族群的地方／地區性的工作場所
4b	部分的族群母語教育。課程設計及人事安排受其他族群的控制
4a	完全使用母語的學校。本族對課程設計及人事安排有主導權
<b>II</b>	達到雙言社會(diglossia)之後再超越雙言的 RSL
5	培養成年人及少年人讀寫能力的學校，並沒有取代義務教育
6	有世代相傳及人口集中的家戶／家庭／鄰裏：母語傳承的基礎
7	社區裡還有老一輩使用本族語的文化交流
8	重建本族語，成年人在學習母語（將母語當作第二語言學習）
<b>I</b>	（意識啓發之後）欲達成雙言社會的 RLS

根據表二，筆者發現台灣原住民族似乎還未達到「意識啓發」的階段，也就是連最低的層次都尚未實踐。所以，對於族語復振的這條路而言，台灣原住民族其實還有好長的一段路要走。從「世代失調分級表」的第八級（最低）一直到第一級（最高）的發展過程中，其背後的邏輯是朝向積極營造一個「完全族語環境」的方向發展，將族語滲透到社會的每個角落。從國外成功的案例發現，透過營造出族語的環境，讓族語能夠在自然的情境下習得(acquisition)，是族語復振必經的一個手段和歷程，像是紐西蘭毛利人所推動的語言巢<sup>10</sup>就是一個很好的案例。在各國有一些少數民族也是採用語言巢的模式來復振族語，包括台灣亦是如此。但除了台灣之外，大多採用「浸滲式(immersion)教學<sup>11</sup>」的方式來讓學童習得族語，

<sup>10</sup>「語言巢」運動是毛利人率先發起的全國性教育改革，其基本原理是：毛利兒童從一出生開始就要沈浸在毛利語和價值觀。成立「語言巢」是毛利人語言復興運動的主要訴求，第一所「語言巢」幼稚園於1982年，由毛利人成立，完全使用毛利語教學，讓幼童完全「浸滲」在毛利語的情境，自然地學會毛利語。附錄二有更詳盡地介紹。

<sup>11</sup>所謂的浸滲式(immersion)在各種不同的文章脈絡中有不同的定義，這個詞最先是在加拿大的法語浸滲式課程中最先被使用，當時的學生背景是以英語為母語，在這課程中卻採用法語來當作課堂上使用的語言。這種教學法也依法不同的使用情形而有不同的名稱，例如：早期的（幼稚園）浸滲式、晚期的浸滲式（4-7年級）、全時間的浸滲式（幾乎所有的教學時間都用第二語）、部分的浸滲式（只有部分課程是第二語）等等(Ellis, 1994, 引自黃志偉, 2002:76)

其過程就是營造出「完全族語環境」的學習情境，讓學童能夠自然而然地學會自己的族語。

而「浸滲式教學」是如何運作的呢？浦忠成（2002：66）提到，紐西蘭毛利人的「毛利母語中心」(Te Kohanga Reo)成爲發展毛利語的溫床；它提供一個完整的學習環境，使學齡前幼兒在潛移默化中學習毛利的語言文化，甚至各種價值觀念。實施的具體成效又如何呢？毛利發展部（1993）將浸滲式教學的成效整理如下（黃麗蓉，1999：109-110）：

- 1、復甦毛利語；
- 2、促進種族和諧；
- 3、雙語者未來有較好的就業願景；
- 4、有自尊、自信、自我期許高、能自我肯定；
- 5、學童對學校有正面態度、能學好雙語；對不同學習需求的學童效果佳；學科表現比較好；學習他科無負面影響；
- 6、認知有好處，包括加強概念的 formed 及多元思考，提升抽象性思考能力，認知變通能力強，對語言及非語言的線索敏感，對雙語言的運作較敏感。

因此，張如慧（2002：83）提到，在課程安排上，以附加方式成爲教學科目來實施族語教學，其成效卻是相當有限，因此如何重建與凝聚都市原住民社區的力量，在學校中規劃出浸滲式的雙語教學，才能產生學習成效。所以，「浸滲式教學」將是筆者在未來從事「行動教學實驗」過程中非常重要理論依據。

## （二）畫虎不成反類犬 九年一貫鄉土語言教學

浦忠成（2002：66）認爲，營造原住民語言的環境是刻不容緩的，其最核心的意義在於爲「語言習得」(language acquisition)安置一個適當的情境，使得兒童不必上學，不需老師或教科書，而是在日常生活的環境裡，從與周圍的人的交談溝通中，自然而然地學會語言。但事實上，台灣其實沒有具體的制度和條件來營造族語的環境，取而代之的方式，是透過學校教育以每週零星的授課節數，來進行族語教學。目前所實施的「九年一貫鄉土語言教學」，和學生會都面臨到相同

的困境與問題。William(1984:116-7)認為，以語言的學習而言，每週一節、二節，或列入選修科目、課外活動之中，視原住民語言為教學科目而非教學媒介。其零星的學習方式，能否達成保存原住民語言的目標，令人懷疑（引自張慧端 1996：37）。黃宜範就提到，就學習一新的語言而言，一個新移民的兒童大約一年內可以學會不錯的說話能力，卻通常要五至七年的時間才能達到與當地學生相同學業語言程度。然而，鄉土語言教學一個禮拜只進行 1 至 2 個小時的意義為何呢？黃政傑、張嘉育（1997）則進一步指出「母語教學」事實上包含兩個部分，一方面是以母語來施教，另一方面則是教母語（引自鄭勝耀，1999：82）。而台灣的族語教學似乎只停留在「教母語」的層次，聯合國教育科學文化組織(UNESCO)早在 1953 年的一項報告中指出：「學校應該以學童的母語作為教學的語言。」陳淑嬌（2001）認為，「九年一貫」新課程依然沒有平等地對待本土語言：母語雖然已經成為教學科目，但是時數不足，母語也還沒有取得教學語言的地位（引自施正鋒、張學謙，2003：66）。社會現實反映出體制內的學校教育似乎無法營造出族語的學習環境，而現階段只能將族語當成一門科目來施教，其所面臨的問題與學生會卻是不謀而合的。社會語言學家 Fishman(1985:373)指出：「語言保存需要學校，不過單靠學校是不夠的」。台灣有不少人把母語復興的希望放在學校教育，但紐西蘭的經驗提供我們思考學校教育對母語保存可能的貢獻和限制（張學謙，1996：285）。瓦歷斯·尤幹（1994：15）更提到，母語環境的保持與擁有，主要的做法是讓一地區的母語在常民（一般人）口傳中流動，這才是族群語言維繫的根本，如若本末倒置地只在學校中教授母語而不求語言環境的保持，那我們真的將永遠在進行救濟式的「補救教學」。黃士招（1999：73）更諷刺地說，語言若是脫離其所在的土地、生活方式與民族的傳承，語言只是一種空洞的說話形式，就好像在台灣填鴨教育下所學習的英語一樣，只會應付考試，對於日常生活的溝通對話只有「莫宰羊」！

總之，「語言環境」為「語言」之母，營造族語環境是族語復振的必要工程。另一方面，族語若無法提升至「教學語言」的位階，族語教學永遠只能停留在「補救式」的教學，因此也無法在課堂上形成「聽」與「說」的語言情境，單純地指

望想要透過「補救式」教學來學好族語，根本就是一廂情願的想法。

## 台灣的原住民語言巢

北市原民會主委孔文吉（2003）表示：「原民會自九十年七月開辦『原住民語言巢』以來，已開拓三十一個語言巢，目前共有七二二位學生參與學習自己族語的課程，並有三十餘位老師投入族語教學工作，可說是全國獨有且是首創的族語環境。」而同時，教育部也在推行「九年一貫鄉土語言教學」，在臺北市這樣的都會區存在雙軌（「九年一貫鄉土語言教學」和「原住民語言巢」）並進的模式，應該會替都會地區的原住民孩童，提供更多更充足的語言環境。但事實上是如此嗎？前面提到許多學者對「九年一貫鄉土語言教學」的批判，同樣地，筆者也對「原住民語言巢」提出同樣的質疑與批判。根據筆者對「原住民語言巢」執行人員的訪談和親身參與的過程中發現，「原住民語言巢」仍然將族語視為一門科目，即所謂的「教學科目」而非「教學語言」，每週僅一至二次的課堂教學，和「九年一貫鄉土語言教學」方式如出一轍，諷刺的是，這其實只是「中央」和「地方」政策不同調所產生的結果。北市原民會引進了國外「語言巢」的模式，卻忽略實施「語言巢」必須具備其理論即「浸滲式教學」的先決條件<sup>12</sup>，草率地將國外的經驗，直接套用在台灣原住民族的身上，而依樣畫葫蘆的過程，卻喪失了語言巢的基本精神。如 Edwards（蘇宜青譯，1994）提醒多元文化論者，需注意到雙語教育是否真的能吸引學生學習，否則這些策略可能只會形成浪費，甚至對學生產生負面的影響（引自張如慧，2002：84）。所以，「原住民語言巢」採用「補救式」教學的方式進行族語教學，似乎與語言巢的本意相去甚遠，或許是值得我們進一步反省的地方。

### （三）導向正途

張學謙（1996：285）發現，原住民很重視族群認同和社區意識，只是因為

---

<sup>12</sup>這些先決條件包括了：1、學校教師行政人員必須尊重學童的母語（方言）；2、弱勢語言必須是教學語言；3、學童可以使用母語（方言語老師溝通）；4、家長、教師必須認為學童的母語應予維持（Ellis, 1994，引自黃志偉，2002：76）。如果不滿足這些先決條件，貿然地實施語言巢的模式，是一種浪費國家資源的教育投資。

外在環境的限制，需要儘早解決，不然將危害原住民語言文化的傳承。另外，張學謙（1996：285）也提到，要是沒有建立母語的「復興基地」，控制較親密、私人層次的家庭和社區、重建母語的家庭社區空間，任何其他階段的發展都只是海市蜃樓，無法挽救滅種中的語言。而語言環境究竟有多大的功能和影響力呢？根據張如慧（2002：79）在山海中學母語文化課的觀察發現：

除了國語外，很多原住民學生的台語也相當不錯的，多數人都能使用台語聽和說，不但是母親為閩南人的學生家庭中一直都是國台語並行，甚至是父母都是原住民的家庭，在家中都會出現國台語並用的現象，他們並不是刻意去學台語，而是因為身處在使用閩南語的社區中，加上大眾媒體的節目中也常使用台語，所以很自然地就學會了台語。

然而，這些現象反映出語言必須是在自然情境中習得(acquisition)的，而非刻意去學習(learning)的，只要提供適當且成熟的環境，語言是可以很自然地學好。也就是說，如果能夠營造成熟的族語環境，便可以在族語環境的薰陶下學會族語。但是，該如何營造「族語環境」呢？事實上，原住民族語的學習不但受區域性脈絡(contextual)的因素影響，更受到整個社會結構的制約（張善楠，1996:82）。因此，想要在這麼不利的條件下，來營造族語的學習環境，其實是相當困難的，難道我們只有眼睜睜地看著語言繼續地消失和死亡嗎？大家應該都不樂見這種事情發生。筆者根據文獻中所提的線索推論，如果現階段要營造族語環境，最主要的關鍵還是在透過有效的機制和方法，不論是「由上而下」的官方協助或是「由下而上」的社會運動，都是可以作為「如何」建構一個「族語環境」的思考向度，如此，才能產生合作的模式創造出族語復振的契機。因此，台灣原住民和其他國家少數民族的社會狀況不能等同視之，如果直接套用國外的模式（如：語言巢等），可能不會達到如國外的預期效果。所以，參考國外的經驗並適度地修正其理論架構，再進一步應用到族語教學的現場，或許對台灣的族語教學的發展才是比較正確的觀念和步驟。

## 二、提升「學習族語動機」的策略與方案

### (一)「民族認同」與「學習動機」的關係

大衛·克里斯托發現，只要一支文化同化於別的文化，接下來，瀕危語言會有三個發展的階段，其中第三階段提到，年輕一代的新語言，愈講愈流利，對新語言的認同也愈來愈強，舊語言反而愈來愈不合他們的需求（周蔚譯，2000：168）。所以，世界上有許多少數民族，都是從文化復興的角度來積極進行母語教學，希望藉此增加對民族自覺與認同（張如慧，2002：71）。但張如慧（2002：79）發現，都市原住民學生的生活情形，已經和傳統部落文化有相當大的斷層，所以即使學生們的民族認同確實增強了，但並不代表這樣的認同可以自然轉移成對學習族語的熱忱。也就是說，都市原住民對民族的認同，並不一定會反應在學習族語的行為上。張如慧（2002：76）也提到，在各種不利條件的限制下，即使學校刻意安排族語教學的機會，但是教學的過程卻反而是使學生與教師都受到打擊，教師對學生的學習意願低落感到失望，而學生對學好族語的興趣也開始日漸降低。因此，整體環境條件的不足，也是間接導致學習族語動機低落的重要因素之一。所以，民族認同是學習族語必須具備的基本態度，但卻不能保證能夠直接轉化成學習族語的動機。

一般而言，母語應該是自然學會的，是孩子的第一語言才對，外語才是第二語言，但以目前研究原住民學童學習的情況來看，卻是一個例外（黃志偉，2002：75）。由於大多數原住民族的母語都是國語，所以這種現象應該歸納到第二語言學習的理論的領域來探討。Gardner(1979)對第二語言習得的理論提到，動機是決定第二語言習得成敗的關鍵，他認為動機的好壞高低可以直接反映學習者對所學語言文化的態度（引自靳洪剛，1994：261）。施正峰（1996：63）認為，語言是民族認同的重要基礎之一，由於語言是簡便的辨識特徵，族群（或民族）的成員往往會使用自己的語言來象徵其族群的排他特徵，並滿足心理上的集體需求。雖然現階段台灣年輕一代的原住民族，其「民族認同」與「語言學習」沒有必然的對應關係，但仍然必須維持一定程度的民族認同感，不然未來整個原住民族社可能會因此而漸漸地瓦解。簡言之，「民族認同」雖然不是學習族語的「充份條件」，但卻是民族存在的「必要條件」。

## （二）加分的兩難

針對原住民族學生，於 90 學年度新公佈的升學優待辦法中指出，自 94 學年開始（現在已改成 96 年），原住民籍的學生必須取得語言文化證明才能享受升學加分的優待（教育部，2001）。浦忠成（2002：65）認為，基於民族文化與語言的發展，必須以族群語言和文化的證明，來作為接受原住民族優惠的基本前提，包括：原住民升學優待、原住民行政特考制度等，都必須加考族語作為「優待」的基本條件。新的制度似乎是希望透過「利誘」的方式，來提高學習族語的動機，因此原住民必須取得語言文化證明，才能享受原住民相關優惠和福利。不過，原委會專員顏國昌卻認為：「族語的發展，應該是自自然然的，不應該是為考試而考試，也不該是讓原住民學生或家長疑慮的。目前原住民學生課業已經十分繁重，不但要學英語、才藝、中華文化等課程，還要學族語」（引自葉家楠，2003：56）。這反應出原住民的官方態度，存在兩種對於族語教學不同的認知，浦氏認為透過工具性的誘因，可以提升學習族語的動機；但顏氏認為族語的學習應該是在自然的情境中發生，而非透過考試的手段取得。然而，筆者認為這兩者其實是因果關係，簡言之，就是因為沒有自然的語言環境，所以才必須透過工具性的利誘，來提升復振族語的機會和可能性，只是可能造成的利益排擠效應，或許才其他原住民反對的關鍵因素。葉家楠（2003：56）認為，政府推廣原住民學習母語，本應採建制學習環境，培訓足夠合格師資與獎助辦法等鼓勵方式，讓原住民自願學習母語，而不是以這種剝奪人民自由、收回保障措施等半處罰，強迫原住民學習母語。浦氏是希望在享受原住民福利之時，能夠反省自己民族身分的意義與價值，但卻壓縮到原住民本來既有的福利，或許這是其他學者爭議的原因。而這些不同的觀點和方式，其實都是希望能夠透過政府的力量，來提高族語復振的可能性。但是，除非是周遭已有現成環境，否則刻意安排的學習環境是缺乏動機的，當環境中沒有文化及語言的學習誘因及自然情境時，任何文化課程的附加甚至都成了負擔（張如慧，2002：80），更何況還轉變成考試的形式，這不是要原住民青年學子墜入無止盡的深淵嗎？

## （三）回歸本質面



在國外的經驗發現，母語復興運動者已經開始重視由下而上的草根性語言規劃方式，突破了過去僅重視由上而下由官方規劃實施的語言規劃方式，認為「非正式的系統也可以扮演重要的角色。社區參與、非政府組織和去中心化的計劃應該納入語言規劃的考量」(Davis, 1999:89, 引自張學謙, 2003:30)。而現階段的台灣原住民族，是否具有這種可能性呢？1995年（行政院原住民委員會, 2000）對都市原住民的調查，發現80%以上的受訪者都贊成在國小教授原住民母語，也贊成教育子女熟悉本族傳統文化並能以流利母語交談（引自張如慧, 2002:71）。陳枝烈(1997)對屏東古樓國小排灣族兒童的調查即證明了學童對學習族語的強烈企圖（引自張如慧, 2002:76）。根據張如慧（2002:76）在山海中學母語文化課的觀察發現，其實山海中學部分學生一開始上課時也展現了學習族語的意願。但很可惜的是不論都市生活與學校生活中，都無法形成學習族語的自然環境，加上這些學生家庭通婚的狀況頻繁，父母來自不同民族，使得在家庭中國語已成為生活中最通用的語言。因此，在大環境不利的限制下，即使在學校安排族語教學的機會，但由於族群的多元與教學過程的困難度，造成教師與學生雙方都產生強烈的挫折感與失落感，導致原初的「美意」變成後來的「陰霾」。但是，我們可以發現其實原住民族，已經開始意識到自己語言與文化的重要性，而現階段政府迫切的任務應該是提供一個能使用族語的環境，不要讓族語環境的缺乏而導致學習動機降低。因此，現階段族語復振的責任，並不能單單歸咎於原住民族自身認同的問題，反而是政府應該避免大環境對族語發展造成威脅，並建立一套完善的制度，如果只是透過半懲罰的方式，來強迫原住民族學習族語，這樣更容易造成學習族語動機的低落；另外，若只是透過「學校教育」或是「台灣版的語言巢」就希望能復振族語，這種「補救式」教學的思維，更不可能有復振成功的機會。

事實上不論是「族語環境」的缺乏或是「學習族語動機」的不足，兩者都是現階段台灣在從事族語教學工作必須面臨的困境。因此，族語教學必須放在「整個社會的脈絡」下來思考現實環境所造成的危機，透過不斷地思考與批判，進一步釐清問題的本質，才可以找出問題的解決之道。然而，如果解決了本質性的困

境，下一步我們才能夠談「學習成效」<sup>13</sup>的問題，不然對族語教學所付出的努力與辛勞都將是枉然的，但所謂：「危機就是轉機」，也正考驗著當代原住民族的智慧和勇氣了。

### 三、線上學習對族語教學的發展契機

#### (一) 營造「族語環境」的契機

##### 突破性的工具

大衛·克里斯托提到，「不管如何，我深信在推動語言永續的大業上，電子科技絕對有實力在我列舉的六大要件裡佔有一席之地，雖然，目前電子科技在語言這領域所扮演的角色，還沒有多少份量」(周蔚譯，2001：262)。因為現代社會的資訊網路發達的脈絡下，科技已經改變人類溝通的模式，也影響了他們學習的方式。針對「線上學習」應用在夏威夷語言研究的案例中，Silva 和 Donaghy (2003:3366)發現，新的語言教學工具(網際網路)提供住在國外的夏威夷人一個唯一的機會去學習祖先的(ancestral)語言，用這種方式(線上學習)來促進語言復振是過去無法想像的事情；浦忠成(2002：68)亦建議，原住民中央主管機關應該要協助各族發展網際網路族語教學系統或教學磁片、CD 的研發與推廣，並建立各族群專屬的族語教學網站。並與各大學或原住民族學院合作，進行族語遠距教學。事實上，遠距教學在台灣是非常普遍的教學模式，只是目前極少將此運用在族語教學上；葉嘉楠(2003：69)也建議善用電子科技與大眾媒體宣揚原住民文化；透過電子科技與大眾媒體，才能讓社會中其他族群瞭解與尊重不同族群的文化與歷史，進而公平地對待不同的族群。所以，線上學習提供了族語教學一個新的思維和方式，過去或許並不適用這種突破性的網路科技，來進行族語「教」與「學」的活動，但在現今台灣資訊科技發達的條件下，提供了原住民族語言起死回生的契機和工具，而且透過網際網路的功能與機制，不僅可以將文化作進一步地傳承，還可以打破時空藩籬的限制，讓其他不同的族群也能學習原住民族的語言與文化。

---

<sup>13</sup>現階段原住民族語相關政策所實施的族語教學，都是希望原住民族能達到好的學習成效，卻忽視了語言環境的營造才是當務之急，如：而現階段所實施的「原住民族語認證」就是這種思維。

## 想像的共同體

Gamper 和 Knapp(2002:567)認為，原住民族(native)語言的接觸與會話也可以透過電子媒體，如：電子郵件、聊天室或視訊會議來發生，這些媒介(media)提供新的可能性去克服像是空間和時間(temporal)的問題。所以，族群「散居」的現象未來極有可能必須透過網路來進行聯繫和整合。原住民母語的教學絕不能像一般語言教學一樣，母語教學要比教英語、要比教國語更加的多元化、更加的有彈性，要更加運用各樣現代的科技、資訊社會來臨，當然要運用各種的設備（楊孝濛，1998：57）。如此，才能彌補現階段族語教學所遭遇的困境。Villa(2002:92)提到，隨著資訊科技的爆炸，特別是在電腦和數位化的系統上，已經對保存和學習祖先(heritage)語言產生很大的啟發；大衛·克里斯托也提到，網際網路之前，人人平等。網頁的成本，絕對可以輕易打入網際網路裡去（周蔚譯，2001：262）。換句話說，在都會區進行族語教學所產生的困境，是可以透過網路科技來解決的，尤其是原住民族「散居」於都市的問題，更是可以透過網際網路來形成新的人際網絡，筆者稱之為「想像的共同體」。最後，對於族語的「教」與「學」而言，線上學習是一個有待開發的領域，也是極具發展的領域，就等待我們是否能夠善加地利用它了。

### （二）提升「學習族語動機」的契機

阻礙學習原住民族語發展的原因之一，還包括了族語教材的缺乏。張如慧（2002：78）在山海中學母語文化課的觀察發現，一些還有心想學族語的學生，也曾抱怨老師教的內容和題材無法針對青少年的興趣來設計。讓一心想學習族語的學子逐漸地降低學習的動機，不過 Gamper 和 Knapp(2002:568)的研究發現，電腦輔助語言學習已經被證實對語言學習者會產生學習動機，尤其是年輕人。網頁透過文字、聲音和視覺效果的結合，讓人對於族語教材可能呈現的樣貌，產生無限的遐想。大衛·克里斯托認為，瀕危語言族群若能善加利用電子科技，瀕臨語言的復興運動才能有所進展，……，資訊科技——特別是網際網路(internet)——在瀕危語言有了文字系統後，是可以給瀕危語言帶來起死回生的機會，只是目前還罕有人探討就是了（周蔚譯，2001：262）；同樣地，Villa(2002:93)

也覺得電腦科技的進步已經可以讓保存語言的材料與系統更加地便宜。這就是網際網路吸引人的地方，利用低成本的網頁製作技術，就可以製作出多媒體的聲光效果，並透過網際網路呈現出來，是非常有利於族語的發展工具。所以，若是透過資訊科技的技術，不僅可以將族語保存下來，亦可以利多媒體的方式呈現族語教學的多元型態，這樣就有機會能引發原住民族青年學習族語的意願和動機。

總之，資訊科技為「族語教學」開啓了一善大門。Villa(2002:97)提到，資訊科技的出現和快速地成長，打開了祖先(heritage)語言保存和教學的大門。而透過資訊科技可以將蒐集到的語彙，經由數位化的技術轉換成族語教學的資料庫(database)，這樣一來族語相關的教材便會愈來愈多，一方面可以達到語言的保存，另一方面也可以作為豐富的教材。如此，更能引起學習族語的動機，並進一步解決教材缺乏的困境。不過，也不能過渡依賴資訊科技，畢竟語言還是需要透過「人」作為語言傳承的媒介，不然語言充其量就只是一些沒有文化意涵符號而已。Villa(2002:97)就認為，電腦雖然對少數民族語言的保存與教學有幫助，但並不能全然取代世代之間語言溝通的機制和功能。Murchú (2003:2684)也提到，透過資訊的多媒體教學是有效的，但必須小心利用資訊科技在教學上，否則，有可能對教學產生負面或破壞性的效果。所以，其實「人」才是維繫族語的主體，而資訊科技是一個非常好的輔助工具，所以當「人」與「資訊科技」能夠相輔相成，如此才有可能達到族語傳承與學習的最佳效果。

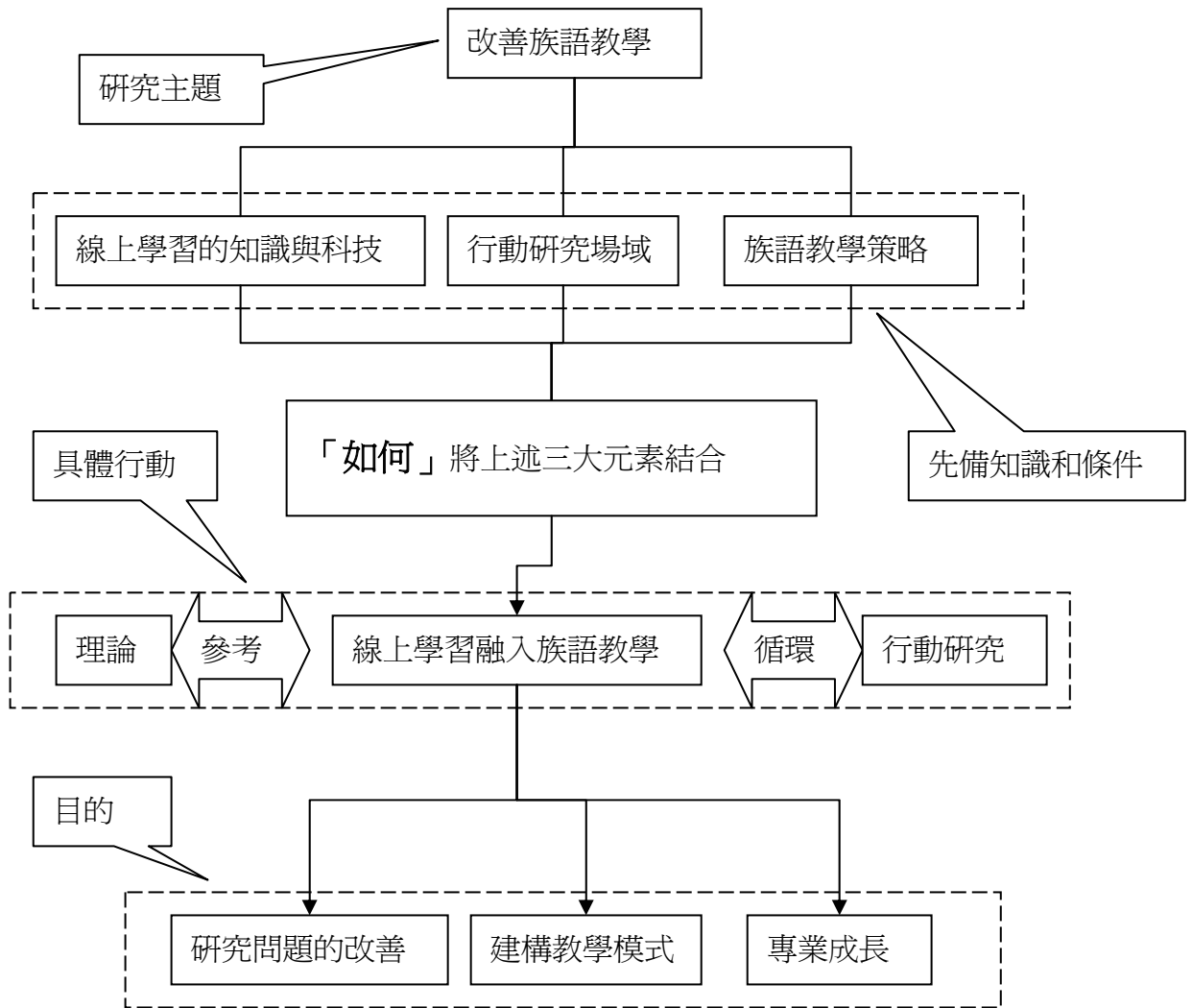
### 第三節 研究架構

本節主要是根據文獻所提供相關「理論」與「實務」的基礎，作為之後研究參考的依據。首先，提出「研究架構圖」來說明本次研究的知識主張；其次，根據文獻，歸納出線上學習的七大優點，說明其對學生會族語教學的助益；最後，確立整個研究的初步策略與雛形，作為之後研究設計與實施的基礎。

#### 一、研究架構圖及其說明

以改善族語教學為宗旨，筆者設計出的研究架構圖（如圖一），主要是說明

在什麼樣的條件和基礎之下，可以將「線上學習融入族語教學」作具體的實踐，其中包含了哪些必要的元素，不論是「人」的觀念和知識，或是其他相關軟硬體的設施，以下筆者一一地說明之：



圖一、研究架構圖

### (一) 研究主題

本次研究的主題主要是要探討「改善族語教學」的相關議題(issue)，內容包括了有哪些困境需要改善？透過什麼方法來改善？為什麼要改善？要如何進行改善？這些都是就本研究需要探討的問題。

## （二）先備知識和條件

本次研究必須具備「線上學習的知識與科技」、「行動研究的場域」和「族語教學策略」三個基本的條件，才能真正實踐「線上學習融入族語教學」的模式，以下筆者分項說明之：

### 線上學習的知識與科技

進行本次研究必須具備線上學習的基本知識，包括：瞭解「架設」和「經營」網站的技術與觀念，其中對「網路社群」也要有基本的概念；另外，實施線上學習必須要具備相關的「軟」「硬」體設施。

### 行動研究場域

由於阿美族學生會組織的特性，以及學生會活動的環境，提供了筆者在行動研究過程中，不可或缺的實踐的場域。

### 族語教學策略

透過「教學行動後反思」與「師生討論」的過程，澄清族語「教」與「學」問題的現象和本質，並參考相關的理論基礎和解決方案，作為每一回族語教學策略設計的參考依據。

## （三）具體行動

具備了先備知識和條件，包括：「線上學習」、「族語教學」和「行動研究」的三大元素，主要是透過行動研究的教學循環，並參考相關的理論，修正出「線上學習融入族語教學」各種的可能性，進而設計出最佳的解決方案。

## （四）目的

採取線上學習融入族語教學的途徑，並運用行動研究的方法，進行不同模式的教學實驗，不斷地進行反思和改善，建構出適合「學生會」的教學模式，進而改善族語教學的困境；另一方面，透過行動研究的方式，亦能提升筆者在這方面的專業發展。

研究架構是筆者針對研究主題進行思考、推論和分析的架構，此一架構是筆者解析該主題與相關問題的法寶，讓研究能夠在明確的條件和基礎上，從事全面整體的規劃和實驗，並能確實地蒐集到真實的資料和訊息，進而達到研究預期的目標。

## 二、「線上學習」融入「學生會族語教學」的助益

網路的普及再加上網路技術的成熟，逐漸改變傳統課堂的教學模式，由於網路上的資源十分豐富以及多元，要如何掌握目前網路科技的優勢，解決過去學習因時間和空間的限制，並且透過網路資訊的傳遞，讓線上學習達成具體的效果，已經成為近年來發展線上學習相當重要的課題。根據文獻筆者歸納出線上學習的七大優點：(一) 隨時學；(二) 隨地學；(三) 隨意學；(四) 重複學；(五) 輕鬆學；(六) 方便記錄；(七) 資源共用。然而，這些優點對「學生會族語教學」有哪些幫助？

### (一) 隨時學：任何時間即使在三更半夜，想學就可以上網學習

阿美族學生會例會時間，都是安排兩個禮拜一次，而教族語教學的時間約 3 小時，對語言學習的時間而言真的太少，但線上學習可以彌補「學生會」族語教學時數的不足。

### (二) 隨地學：只要有電腦和網路的地方就可以學習

如同上述的問題，學生會的成員兩個禮拜才會在同一定點見一次面，同樣受制於空間的限制，網路的世界便沒有所謂物理空間的限制，只要身邊有一台電腦，就可以透過網路來學習族語。

### (三) 隨意學：可依個人能力及興趣自行掌握學習進度

「線上學習」提供豐富和多元的族語教材，讓學員可以依自己的能力及興趣來掌握學習進度和步驟。

### (四) 重複學：可多次反覆學習，增加印象，學習更確實

「線上學習」透過資訊技術將族語轉換成「數位化」的教材，因此教材便可

以讓學員不斷地重複使用和學習。

### （五）輕鬆學：學習的過程較無時間上與空間上的壓力

「線上學習」所提供的教材不會消失，所以學習的過程沒有時間和空間上的壓力，學習可以盡情的學習，非常彈性。

### （六）方便記錄：所有討論的意見和內容皆完整地被紀錄

對於學員而言，討論區的記錄是前人學習經驗非常重要的資產，若善加地利用，可以增加學習的效率和進度，而自己與別人討論的內容也同樣可以作為大家的參考。

### （七）資源共享：學員可以共用彼此的資料

學員可以透過網路周邊的傳輸機制來進行資源共享，網路所提供的族語教材也不分彼此地完全分享。

線上學習提供了族語教學發展的契機和實踐的可能性，筆者在之後的教學實驗中，將會充分地運用線上學習的優點，作為現階段族語教學困境的參考策略與解決方法。

## 三、確立研究的方向與理論基礎

筆者透過上述文獻資料歸納與整理之後，解釋了「為什麼」要將線上學習運用到族語教學的原因，下一個步驟就是筆者將依據文獻的經驗來設計「如何」將線上學習融入阿美語教學的課程了，而這也正是本研究的重點；線上學習的課程設計，需要考慮到教學呈現的材料與交流互動的機制，因此為了確保學員能參與和融入課程，學員的動機與活動安排也是重要的課題之一；另外，要考慮到網路學習的一大特點，就是學習的彈性（flexibility），即使任何時間、任何地點以及學習者能自己控制學習的步調、花費時間與學習的深度。因此，將如何進行研究，以下簡單分成四個層面探討本次研究初步的策略與雛形：



## **(一) 進行教學實驗**

筆者希望透過教學實驗，將線上學習融入族語教學中，進一步觀察和分析教學實驗的具體成效，若有修正或進步的空間，可以持續地進行教學實驗，而最終的目的，就是要改善族語教學的困境。

## **(二) 參考「浸滲式教學」的理論基礎**

筆者在文獻已介紹「浸滲式教學」的模式，主要還是透過營造「完全族語環境」的方式，讓人沈浸在語言的情境中，進而自然地習得語言，因此「浸滲式教學」也成為本次教學實驗中，進行族語教學的理論基礎和依據。所以，透過線上學習營造出「族語環境」，讓網路的世界也有機會成為語言學習的場域，是筆者在教學實驗中主要努力的方向。

## **(三) 建置「教學平台」與製作「族語教材」**

建立多功能（包括：E-mail、討論版、聊天室等功能）的教學平台，讓「學生會學員」在非例會活動的時間，也同樣能進行交流和互動；另外，利用網路製作教材的相關軟體來設計阿美語的教材，並設計出明確的課程內容與架構，作為族語教學的基本素材和方針，而教學平台必須提供「族語教材」下載的功能，讓學員都能隨時隨地透過網路下載教材來學習。

## **(四) 線上學習社群的營造**

### **學生會的潛能**

學生會是一個跨不同學校的學生所組成的社團組織，是一群對自己民族語言與文化認同的青年學子，並且以民族語言與文化傳承為宗旨的自發性社團，每一個參與學生會的成員，對自己的民族文化都具有某種程度的責任心與認同感，都希望在學生會裡能將自己的文化和語言學好，也由於這樣共同的心理素質，學生會才能維持和發展至今。

### **「族群」轉化成「線上學習社群」的契機**

透過「線上學習」融入「課堂教學」的研究途徑，希望能將「學生會」的

學習行為從「課堂教學」一直持續到「線上學習」，這樣一來不但能彌補「課堂教學」的不足，更能進一步營造線上學習社群。然而，族群與社群的結合（阿美族與學習社群的結合），不僅可以強化凝聚學生會的向心力，亦可以提昇學習者的內在動機。而筆者將這轉換的過程，初步地分成幾個簡單的步驟，作為之後進行教學實驗研究的參考：

- 1、先將「實務社群」轉化成「網路社群」
- 2、再將「網路社群」轉化成「線上學習社群」
- 3、設計線上課程讓社群彼此互動
- 4、自然形成線上的「語言學習社群」(language learning community)

從文獻發現，語言消失或死亡大多是因為語言環境的缺乏所造成，而透過線上學習來營造語言的環境，是筆者的一個初步概念，進行的方式是希望能透過教學實驗的設計，營造出線上學習社群的機制，進而轉化成線上語言學習的環境，這是筆者根據文獻所想像的研究雛形，之後會在下一章將這樣的觀念進一步地具體化，並透過教學實驗不斷地修正和改善。